



## Wetter

**W**enn zwei Isländer sich treffen, sprechen sie erst einmal ausführlich übers Wetter. Es ist ein sehr wichtiges Thema, gerade auch für die Reise, das unter Umständen über Leben und Tod entscheiden kann. Es ist ratsam, sich ausführlich über das Wetter zu informieren, da es sich sehr schnell ändert. Besonders im Hochland sollte man nie losfahren, ohne unmittelbar vorher noch die neuesten Wetterinfos gehört zu haben.

Wetternachrichten erhält man in allen bewirtschafteten Hütten, aus Zeitung, Rundfunk, Fernsehen und dem Wettertelefon (**svarsími Veðurstofu Íslands**), dessen Telefonnummer unter den wichtigen auf der ersten Seite des Telefonbuches (**símaskrá**) steht.

In diesem Zusammenhang möchte ich darauf hinweisen, dass die orange gestrichenen Schutzhütten wirklich nur für den Notfall sind, und nicht – da unverschlossen und mit einem Notvorrat ausgestattet – eine Gelegenheit darstellen, sich billig durchs Land zu schwindeln!

<b>vindur</b> – der Wind:	
<b>logn</b> (s2)	Windstille
<b>gola</b> (w1)	leichte Brise (Stärke 3)
<b>kaldi</b> (m1)	frische Brise (Stärke 5)
<b>stinningskaldi/ strekingur</b>	„Regenschirmkiller“ (Stärke 6)
<b>allhvasst</b>	Stärke 7

Die nicht seltenen Stürme werden mit ansteigender Intensität als **hvassviðri**, **stormur**, **rok** und **ofsaveður** bezeichnet; letzteres ist ein wirklich schweres und gefährliches Wetter, welches wir zum Glück in Mitteleuropa kaum kennen. Bei starkem Wind können Autos auf Fahrten über die Sanderflächen eine effektive Sandstrahlbehandlung abbekommen, daher Vorsicht.

<b>ský</b> – Wolken:	
<b>heiðskírt, bjart</b>	wolkenlos und schön
<b>(létt-/hálf-/al-) skýjað</b>	(leicht/halb/ganz) bedeckt
<b>Sólin/Tunglið skín.</b>	Die Sonne/ der Mond scheint.
<b>miðnætursól</b> (w3)	Mitternachtssonne
<b>norðurljós</b> (s2)	Nordlicht

<b>úrkoma</b> – vom Niederschlag zum Sauwetter:	
<b>úrkomulaust, þurrt</b>	trocken
<b>þoka, mistur</b>	Nebel
<b>skúr (skúrir)</b> (w3)	Schauer, meist bei schönem Wetter

*Auf die Frage, wie das Wetter wird, antworten Isländer gerne: svipað (wörtlich: gleich). Das bedeutet: so wie heute. Es gibt in Island (trotz liebevoll gepflegter Klischees) gar nicht so selten stabile, mehrere Tage andauernde Wetterlagen - sei es Sonnenschein, sei es Dauerregen.*



<b>súld</b> (w3)	feiner Nieselregen
<b>rigning</b> (w2)	Dauerregen
<b>haglél</b> (s2)	Hagel
<b>slydda, slydduél</b>	Schneeregen
<b>snjócoma</b> (w1)	Schneefall
<b>él, éljagangur</b>	kräftige Schneefälle
<b>leiðinlegt veður</b>	„Sauwetter“

<b>veðrið</b> – die Wetterlage:	
<b>hæð</b> (w3)/ <b>lægð</b> (w3)	Hoch-/ Tiefdruckgebiet
<b>skil</b> (s2, Mz)	(Wetter)Front
<b>hvekkir/lægir</b>	Wind frischt auf/ legt sich
<b>kólnar/hlýnar</b>	es wird kälter/ wärmer
<b>kalt/svalt/hlýtt</b>	kalt/kühl/warm
<b>árdegis/síðdegis</b>	in der ersten/ zweiten Tageshälfte
<b>þykknar upp/léttir til</b>	bewölkt sich/ Wolken reißen auf
<b>norðanátt/sunnanátt</b>	Nordwind/Südwind
<b>vestanátt/austanátt</b>	Westwind/Ostwind
<b>vaxandi/minnkandi</b>	wachsend/schwindend
<b>hæg/breytileg átt</b>	leichte/ veränderliche Brise
<b>hiti/frost ... stig</b>	... Grad über/ unter Null
<b>víða / um mest allt land</b>	weithin/ über fast ganz Island
<b>í innsveitum/á ströndinni</b>	im Landesinneren/ an der Küste



🔗 **Hvernig er veðrið í ...?** (+ 3. Fall)

kváttneG är vädred i ...

*wie ist Wetter-das in ...*

Wie ist das Wetter in ...?

🔗 **Pað fer að ...**

*es geht zu ...*

Es wird ...

🔗 <b>rigna</b>	reggna	regnen
<b>hvessa</b>	kvässa	auffrischen (Wind)
<b>batna</b>	baHtna	sich bessern

🔗 **Er hægt að fara til ...?** (+ 2. Fall)

är haicht að faara tel ...

*ist möglich zu gehen zu ...*

Kann man nach ... gehen (fahren)?

🔗 **Pú verður að bíða.**

~~þu~~ várðür að bíða

*du wirst zu warten*

Du musst warten.

### Befahrbarkeit der Straßen (Færð á vegum)

Man kann von Isländern und von der **Vega-gerð Ríkisins**, dem Staatlichen Straßenbauamt, telefonisch oder über das Internet ([www.vegagerdin.is](http://www.vegagerdin.is)) eine Information über den Straßenzustand erhalten.



## Hvernig er færð á vegi númer ...?



kváttneG är færð au väije nuumär ...

*wie ist Befahrbarkeit auf Weg-dem(3) Nummer ...*

Wie befahrbar ist die Straße Nr. ...?

## Hann er opinn/lokaður.



hann är openn/lokaður

Sie ist geöffnet/geschlossen.

## Hann er ófær/fær.



hann är oufair/fair

Sie ist unbefahrbar/befahrbar.

**Ófær/fær** bedeutet auch, dass die Wettersituation so ist, dass ein Schiff oder Flugzeug geht (oder auch nicht):

## Það er ófært til Egilsstaða.



það är oufairt tel äijelsstaða

*es ist unbefahrbar nach Egilsstaðir(2)*

Es besteht momentan keine Flugverbindung nach Egilsstaðir.

<b>fyrir alla umferð/ jeppa</b>	für jeden Verkehr/ Geländewagen
<b>vegna snjóa/ aurbleytu</b>	wegen Schnee/ Aufweichung
<b>hálka/hálkublettir</b>	Straßenglätte/ vereinzelte Glätte
<b>skafrenningur</b>	Schneeverwehungen



Viele Straßen, besonders im Osten und im Landesinneren, sind nicht asphaltiert und manchmal unangenehme Holper- und Schotterpisten.

Ansonsten ist zu bemerken, dass stets mit Licht gefahren wird, die Höchstgeschwindigkeit in Ansiedlungen 45 km/h und außerhalb 90 km/h beträgt.

Achten sollte man auf

**„die sieben S“:**

**S**teine, die liegen und fliegen;

**S**chafe, die plötzlich auftauchen können;

**S**purillen, besonders im Asphalt;

**S**eitenwind und

**S**chleudergefahr wegen

**S**chotter und

**S**chlaglöchern.

**bundið slitlag**

asphaltierter Belag

**malarborinn vegur**

geschotterte Piste

**lofthit-i** (m1)

lofthete

Lufttemperatur

**vegarhit-i** (m1)

väGarhete

Straßentemperatur

**vinðhvið-a** (w1)

vendkveða

Windbö

**veðurstöð-, -var, -var** (w3)

vädürstöð

Wetterstation

*Hintergrund: es gibt mittlerweile auf allen wichtigen Wegen und Straßen große elektronische Anzeigetafeln, die diese Angaben aktuell anzeigen. In den Wetterstationen kann man anrufen.*